

SELLO DEL DESTINO

45° Aniversario - Firma de los Tratados Torrijos-Carter



¿Y SI

TIENES

LA PIEZA

QUE FALTA?

Tus piezas u objetos del acontecer histórico de Panamá entre 1964 - 1999 nos ayudarán a reconstruir y preservar la memoria histórica de nuestro país.

EL FARO

Septiembre 2022

No. 171

Central 5-6-7

Sello del Destino: 45 años de la firma de los Tratados Torrijos-Carter.

Aniversario 8-9

Canal de Panamá: la ruta, el agua y la gente, 25 años después.

Ambiente 10-11

Jóvenes unifican esfuerzos para proteger el agua.

Memoria Histórica 12-13

Senado de Virginia conmemora la vida del brigadier general James P. Jervey.

Ventana 14-15

El conjunto folclórico del Canal.

Compás 16-17

Una conciencia hídrica desde el Tuirá hasta el Sixaola.

Actualidad 18-19

Producir en familia, una apuesta de futuro.

Mantenimiento 20-21

Reacondicionan compuertas en carril oeste de las esclusas de Gatún.

Educación 22

Camino a la universidad.

Noticias 23

Noticias del Canal.

Enfoque 24-25

Celebración teatral en el Canal.

Cuestionario 26-27

Jennifer Ceballos, embajadora de Colón.



CANAL DE PANAMA

Junta Directiva:

Aristides Royo Sánchez (Presidente)

Roberto Ábrego

Laury Melo de Alfaro

Ricardo Manuel Arango

Jorge Luis González Barrios

Nicolás González Revilla Paredes

Luis Navas Pájaro

Dora M. Perez Balladares B.

Oscar Ramírez

Enrique Sánchez Salmon

Francisco Sierra

Ricaurte Vásquez Morales

Administrador

Ilya Espino de Marotta

Subadministradora

Marianela Dengo de de Obaldía

Vicepresidenta de Comunicación
e Imagen Corporativa

Jovanka Guardia

Gerente (e) de Comunicación e Imagen

Miroslava Herrera

Editora

Giancarlo Bianco

Supervisor
Productos Informativos

Nicolás Psomas

Wellington Luck

Fotógrafos

Antonio Salado P.

Diagramación e Infografía

elfaro@pancanal.com

SELLO DEL DESTINO



Los meses de septiembre y octubre traen el recuerdo de días memorables para Panamá. En tanto que la lucha generacional inflamó los corazones por la plena soberanía, la firma de los Tratados Torrijos-Carter el 7 de septiembre de 1977 dio a los panameños un sentido del deber. Los niños y jóvenes de aquellos días verían un país crecer con ellos, siempre con un sentido de responsabilidad, por lo que sería un Canal administrado por panameños.

Firmados en el momento preciso, los Tratados marcaron un camino hacia el desarrollo que vivimos hoy. Un desarrollo en construcción que estamos dejando en manos de una juventud en la que están puestas nuestras esperanzas. Han pasado cuarenta y cinco años de pasos, a veces lentos, a veces inciertos, pero siempre convencidos de que un país soberano sería un mejor país.

En esta edición de **El Faro** celebramos esa conquista, y nos llenamos de orgullo al ver a jóvenes conscientes del reto ambiental al que nos enfrentamos y que van haciendo suya la lucha por un mejor Panamá.

Marianela Dengo de de Obaldía

Vicepresidenta de Comunicación e Imagen Corporativa



SELLO DEL DESTINO: 45 AÑOS DE LA FIRMA DE LOS TRATADOS TORRIJOS-CARTER



Por Octavio Colindres

La firma de los Tratados Torrijos-Carter, el 7 de septiembre de 1977, fue un momento crucial en la historia de la vía interoceánica que cambió el rumbo de nuestro país.

Muchos conocemos a fondo la historia previa a la negociación de los Tratados que fue posible por el reclamo generacional, cuyo momento cumbre se da con la gesta de los estudiantes el 9 de enero de 1964.

Posteriormente, conocemos del proceso de negociación y sus actores, así como el día del acto de la firma, la alegría de los panameños, y el largo proceso de transición de 20 años que culminó con la entrega del Canal y la completa soberanía sobre nuestro territorio el 31 de diciembre de 1999.



El conjunto folclórico del Canal de Panamá cerró el evento con la tamborera “Panamá soberana” de Gladys De La Lastra.

Sin embargo, ¿qué fue de aquellas otras voces que atestiguaron cada uno de esos momentos? Para obtener algunos de estos testimonios, y recuperar nuestra memoria histórica y conmemorar aquella firma 45 años después, se realizó el conversatorio “Sello del Destino: 45 aniversario de la firma de los Tratados Torrijos-Carter”.

En el auditorio del Centro de Capacitación Ascanio Arosemena concurren Ymelda Smith, arquitecta y especialista ambiental jubilada del Canal de Panamá; Walo Araujo, líder de proyectos estratégicos de la Ciudad del Saber y Alex Reyes, ingeniero civil especialista en puertos y miembro de la banda Shorty n’ Slim. Como moderador de este conversatorio estuvo el Dr. Luis Pulido Ritter, académico, escritor y poeta.

Las palabras de apertura estuvieron a cargo del ministro para Asuntos del Canal y presidente de la Junta Directiva del Canal de Panamá, doctor Aristides Royo, quien recordó la valentía de los estudiantes panameños que intentaron colocar la bandera panameña y cómo ese gesto, esa primera ruptura de un país latinoamericano con Estados Unidos, sirvió para que se diese cuenta de que tenían que renegociar los tratados.

El ministro Royo, que formó parte del equipo negociador de los Tratados, confesó que antes de las negociaciones nunca imaginó que los norteamericanos entregarían el Canal o los territorios a lo largo de la franja canalera que estaban bajo su jurisdicción.

Sin embargo, destacó, “me pude enterar de la conciencia que tenía el presidente (de los Estados Unidos, Jimmy Carter) de cuán difícil

iba a ser aprobar esos Tratados. Él pagó el precio de la justicia que hizo para los panameños. Lo pagó caro porque la reelección es casi una tradición y él no se reelegió porque le fracasó una acción militar y por los Tratados”.





De izquierda a derecha: Luis Pulido Ritter, Ymelda Smith, Walo Araujo y Alex Reyes.

Para los panameños y panameñas que vivieron este proceso, fue un tiempo inolvidable.

Así lo recordó Ymelda Smith que tenía 15 años en 1977: “Recuerdo que estábamos celebrando. Era una alegría, una celebración. Estaba con unos amigos en la entrada de Amador, sin saber que después trabajaría en esas bases militares y después tener la ventaja de trabajar en ese Canal que los panameños recibimos”.

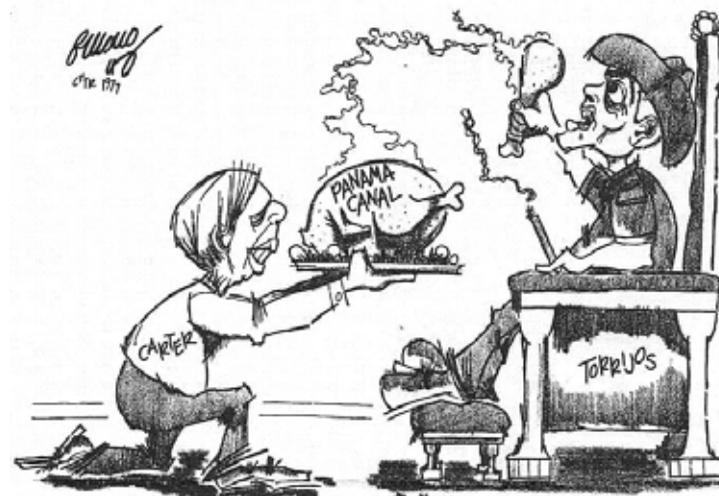
Para Walo Araujo, la bandera panameña firmada por todo el equipo negociador colgada en la sala de su casa es un recordatorio permanente.

“Mi papá aprovechó para mandar una bandera panameña con los Lewis a Washington, con una viñeta en blanco para que toda la delegación panameña la firmara, y firmó Torrijos, García Márquez, toda la gente que estaba en la delegación. Esa bandera enmarcada estuvo en la sala de la casa y yo crecí viéndola. Hoy en día, esa bandera está en el Museo del Canal y me pone muy orgulloso cada vez que la veo ahí, que compartamos ese legado de mi papá, que es como un legado a los panameños”.

Desde el otro lado, la vida de los zonians se vislumbraba de otra forma. Alex Reyes cuenta cómo a sus 6 años, en aquella época, recuerda como zonian “con orgullo panameño, pero cuando vino la

firma de los Tratados, el sentimiento en mi familia era que todo se acababa, y tendríamos que salir de las casas y mudarnos. Fue un momento de mucha incertidumbre en mi niñez”.

Con el tiempo, la entrega del Canal llegó y estos panameños superaron retos y cumplieron sus metas en las distintas áreas donde se desempeñan. Hoy, miran los frutos de la entrega del Canal y coinciden en que aún tenemos un futuro con muchos retos por superar.





CANAL DE PANAMÁ: LA RUTA, EL AGUA Y LA GENTE, 25 AÑOS DESPUÉS

Por Orlando Acosta

Publicado originalmente en **La Estrella de Panamá**.

Desde el anuncio del Congreso Universal del Canal en 1997, crecía el entusiasmo por retomar el tema del Canal de Panamá y posicionarlo en las mentes del mundo y de los panameños. La nación se preparaba para recibir el Canal bajo la administración panameña. El interés se centró en relanzar el compromiso y el rol

clave de la vía acuática en el contexto mundial y reiterar los mensajes de capacidades panameñas en materia. Pensado como un evento de diplomacia política, fue impulsado por la visión de Omar Jaén Suárez, para repicar el eco de aquel mismo evento que en el siglo XIX, y que, desde la Sociedad de Geografía de París, preconizaba un futuro promisorio para la humanidad. La dimensión de la comunicación entre los océanos Atlántico y Pacífico probablemente no visionaba la complejidad de su impacto para Panamá y el mundo. No hay duda alguna de que el Canal de Panamá es, y sigue siendo, un evento universal.



En el mismo contexto temporal se organiza el Patronato del Museo del Canal Interoceánico, quien toma la iniciativa de organizar la primera plataforma pública para contar la historia de la comunicación interoceánica, evento que visualizamos como un hito importante para la memoria de ese esfuerzo de comunicación entre los mares. **El Canal de Panamá: la ruta, el agua y la gente** fue el concepto desarrollado para la apertura del Museo y que en su momento los autores lo describimos como “el punto de partida de un proceso de toma de conciencia y de la apropiación de nuestra historia. Nos mostraremos a nosotros mismos y al mundo quienes somos, de dónde venimos y hacia donde vamos. Es un mensaje a la comunidad internacional del compromiso que adoptamos en términos de garantizar el mejor manejo de nuestros recursos naturales en beneficio propio y del mundo”.



recurso agua bajo una mirada global, donde la variabilidad climática y las relaciones geopolíticas y los gases de efecto invernadero son el escenario para modelar la propuesta exitosa de un Canal de cara a un nuevo milenio.

La riqueza, cultura de la gente que habita esta tierra sigue presente y reconocida con más fuerza y asumida para definir, por ejemplo, en la búsqueda de políticas públicas para el desarrollo de la comunidad afrodescendientes —tinte mayoritario— y resultado de esa interoceanía. Aparecen retos sociales de gobernabilidad, donde la transparencia, uso de fondos públicos y participación social siguen siendo escollos por superar, donde los recursos económicos que aporta el Canal deben ser utilizados para el mayor beneficio colectivo.

Hoy celebramos con orgullo haber sido parte de los esfuerzos sociales de construir y contar nuestra historia. El tiempo transcurrido solo ha reafirmado que solo mediante la educación, la recuperación de la historia y la participación es posible construir una mejor sociedad. Como panameños celebramos con orgullo los 25 años del Museo del Canal Interoceánico.

El Canal de Panamá: la ruta, el agua y la gente, se basó en propuesta preparada por Orlando Acosta, Carlos Fitzgerald y Humberto Vélez en el año 1996, hilo conductor de la apertura.

El Canal de Panamá: la ruta, el agua y la gente, giró en torno a tres grandes ideas o macrotemas, que se desarrollan a través de la propuesta. Los macrotemas estuvieron interrelacionados de manera que ofrecieran al visitante una visión holística del complejo fenómeno histórico, sociocultural y tecnológico que representa la ruta interoceánica. Se pensó así, y hoy continúa la narrativa bajo esos ejes conceptuales.

La selección y desarrollo de los contenidos temáticos han permitido entender el hecho de nuestra interoceanía —concepto que aparece mencionado por primera vez— y que, retomado por científicos sociales, permanece en evolución y desarrollo. La idea del desarrollo y construcción de la ruta de tránsito ha marcado todas las facetas de nuestro devenir social, económico, político y ambiental, por lo que la propuesta del guion inaugural solo hizo reforzar lo que se entiende hoy por ello.

Los macrotemas de La Ruta, El Agua y Las Gentes agruparon doce módulos que mostraban diferentes aspectos históricos y funcionales de la Ruta Transísmica. Estos módulos se desarrollaron en sesenta contenidos, que narran toda la dimensión de nuestra condición de interoceanía. Los macrotemas fueron propuestos para relacionar entre sí de manera coherente y las áreas temáticas se desarrollarán de manera que cubrieron de manera exhaustiva todos los aspectos de la ruta.

Veinticinco años más tarde, el tema del Canal de Panamá: la ruta, el agua y la gente no pierde vigencia. Hoy, el Canal de Panamá se enfrenta a los desafíos de una nueva tecnología de tránsito— validado en el Canal ampliado— y asume los retos de una administración del

El edificio que aloja al Museo del Canal Interoceánico fue construido por el arquitecto George Loew, para ser utilizado como hotel.





JÓVENES UNIFICAN ESFUERZOS PARA PROTEGER EL AGUA

Por Juan Madrid

A la juventud panameña le preocupa los efectos del cambio climático y las repercusiones que ello tendrá sobre el recurso hídrico. Así quedó evidenciado en el foro “Conectando redes por el Agua”, que organizó el Canal de Panamá en conjunto con la Red de Jóvenes por el Ambiente y la Cuenca del Canal.

Como parte de las acciones para el fortalecimiento de la Red, el Canal de Panamá organizó el encuentro en el que se convocó a jóvenes de distintas organizaciones que luchan por la conservación ambiental en el país, a fin de promover el intercambio de experiencias e ir sentando las bases para establecer un trabajo conjunto que fortalezca las acciones que se implementan en las diferentes regiones.

A la Red de Jóvenes por el Ambiente y la Cuenca del Canal se unió la Red de Jóvenes por el Agua Centroamérica, Jóvenes y Cambio Climático, y representantes del proyecto Crean2 con Colores.

Durante sus intervenciones, los participantes coincidieron en la necesidad de crear espacios para el trabajo conjunto que les permita fortalecerse y, al mismo tiempo, asumir el rol que les corresponde como agentes de cambio, sobre todo ante los grandes retos que se avecinan, producto de un cambio climático en desarrollo.





Durante el evento, también se premió a los participantes del concurso ambiental 2022, en el que David Hernández resultó ganador en la categoría de Foto, seguido por Damaris Duarte y José Alveo, mientras que en Trabajo Escrito, el primer lugar fue para Maritzel Ábrego con el proyecto "Firu, el Gato Canalero"; Francisco Rodríguez e Itzel Muñoz completaron la terna. Por otro lado, la categoría Video fue liderada por Angélica Farías y José Alveo con el video "Protección de los Bosques Primarios". Les siguieron Liznelia Wong y David Ceballos en segundo lugar y en el tercero, Luz Ureña.



En Panamá, la educación ambiental se imparte formalmente en las escuelas por ley desde diciembre de 2014. Pero, también existe una educación crucial que se da en reuniones, ferias, eventos, campañas publicitarias donde se habla y se sensibiliza a las personas sobre el cuidado del ambiente.



SENADO DE VIRGINIA CONMEMORA LA VIDA DEL BRIGADIER GENERAL JAMES POSTELL JERVEY

Por Isaac Carranza

La Biblioteca Presidente Roberto F. Chiari recibe todo tipo de solicitudes de investigación histórica, pero una del 15 de noviembre de 2021 sobresalió sobre las demás. Ese día llegó un envase de cartón con el sello "United States Postal Office" estampado en frente. Dentro se encontraba una carta manuscrita por el doctor Paul Michell solicitando información sobre el brigadier general James Postell Jervey, un antiguo trabajador del Canal oriundo del poblado de Powhatan, Virginia, Estados Unidos.

Mitchell, pariente de Jervey, estaba recopilando información para validar una solicitud dirigida al senado del estado de Virginia. La idea era que el senado hiciera una resolución que celebrara la vida del señor Jervey y la de otros dos ciudadanos ilustres de Powhatan.

La biblioteca y la sección de archivos pusieron manos a la obra y encontraron información en libros, reportes anuales, fotografías y revistas del Canal.



James Postell Jervey (1869-1947).

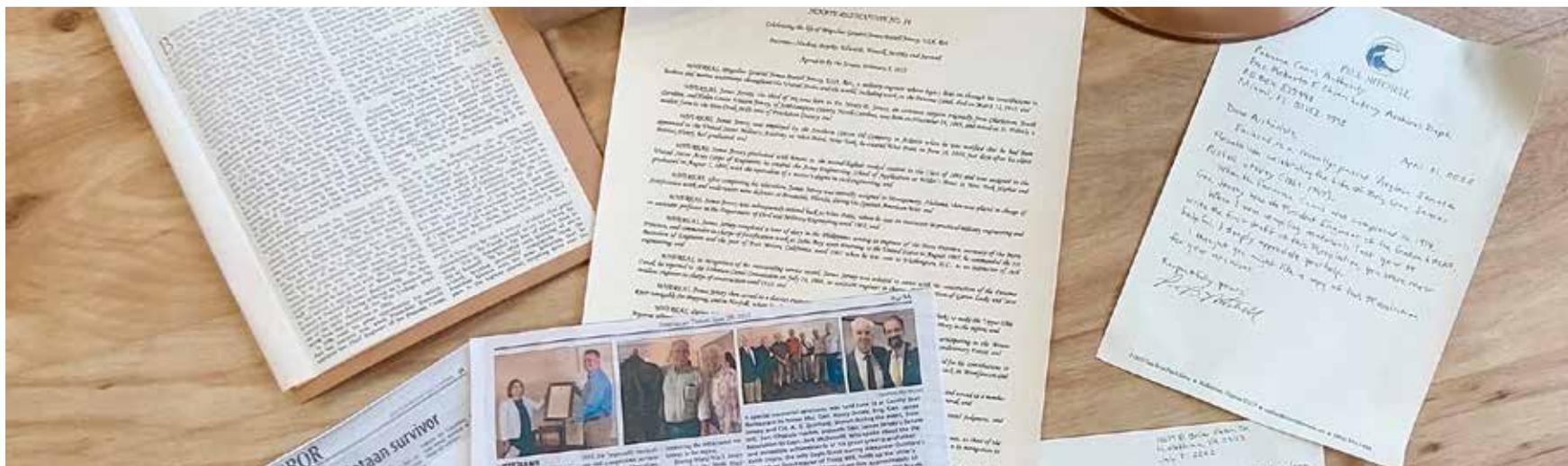


Militar e ingeniero

James Postell Jervey nació el 14 de noviembre de 1869 en Powhatan, Virginia. Se graduó de West Point, con una comisión de segundo teniente del Cuerpo de Ingenieros el 11 de junio de 1892, y alcanzó el rango de Mayor el 28 de febrero de 1903. Su carrera militar incluyó el servicio en Filipinas al ocuparse de febrero a septiembre de 1906, como ingeniero en la provincia de Moro. Además de sus otros deberes en el ejército, se desempeñó como instructor de ingeniería en West Point y en la Escuela de Ingenieros de Washington D.C.

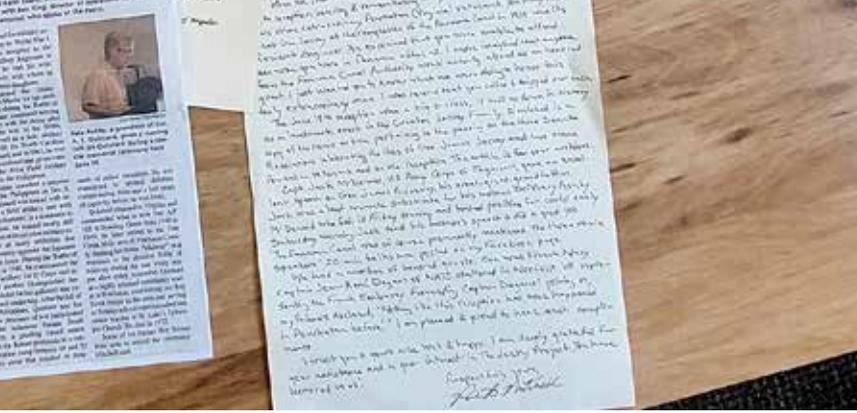
Gatún

Jervey llegó a Panamá el 24 de julio de 1908 junto a su esposa e hijos. Su primer cargo fue como ingeniero ayudante en la División Atlántico hasta el 15 de septiembre de ese año. Tras la reorganización de esa División, fue nombrado ingeniero residente y puesto a cargo de la construcción de mampostería de las esclusas de Gatún, donde trabajó hasta 1913.



“En septiembre de 1913, se completaron las esclusas de Gatún y se fijó un día determinado para el paso del primer barco, un pequeño remolcador con una capacidad limitada de pasajeros. Algo salió mal con la maquinaria eléctrica y se informó a Goethals de que no sería posible poner el barco en marcha hasta el día siguiente. Su respuesta fue característica: “Hoy pasa el barco”. Y lo hizo. Poco tiempo antes de la puesta del sol, con una multitud locamente entusiasta alineada en las paredes de las esclusas y unas cuantas personas igualmente felices en las cubiertas de la diminuta embarcación, pasó a través de las tres esclusas y, la última puerta se abrió revelando el sol poniente, vaporizado en las tranquilas aguas del lago Gatún a 85 pies sobre el nivel del mar. Una ocasión verdaderamente memorable e histórica, pero Goethals, con su modestia habitual y su miedo a la publicidad y la ostentación personal, se negó a ocupar el lugar de honor que le había sido asignado en el barco y se lo entregó a un niño de cuatro años”.

James Postell Jervey



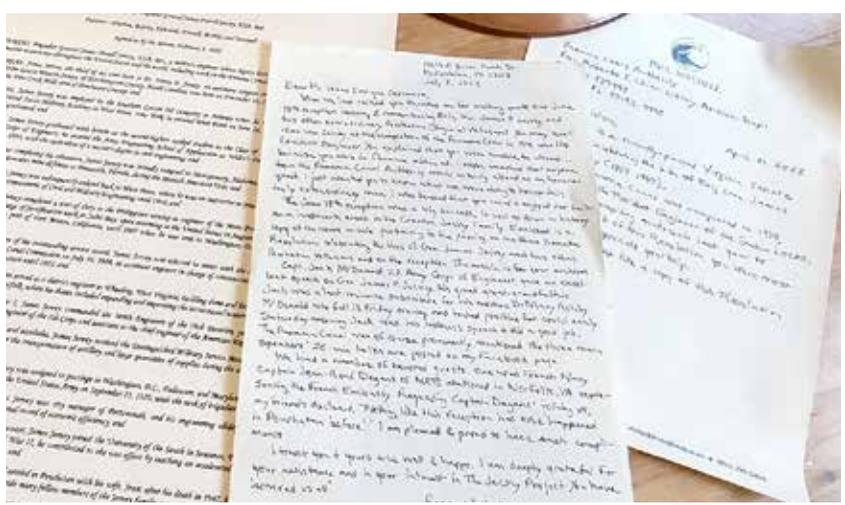
Las esclusas de Gatún fueron operadas por primera vez el viernes 26 de septiembre de 1913, cuando un remolcador fue pilotado desde el Atlántico hasta el lago Gatún. Se eligió esta fecha como un homenaje a Jervey, debido a su próxima partida del istmo.

Jervey nunca olvidó sus dichosos años en Panamá. Incluso, en 1928, y ya convertido en Brigadier General, escribiría una corta biografía sobre el que fuera su jefe, el general George W. Goethals.

Las cartas

En abril de este año, recibimos una nueva carta del Dr. Mitchell, en la que nos notificaba que el senado de Virginia había aprobado la resolución para celebrar la vida de James Postell Jervey, y nos agradecía la ayuda recibida. La biblioteca respondió felicitando a la familia de Jervey por el logro como un punto final y feliz a la investigación.

Sin embargo, la correspondencia continuó. En agosto, recibimos otra carta que notificaba de una recepción, efectuada el 18 de junio en Powhatan, donde se celebró la memoria de Postell Jervey y que pasará a la historia como un evento histórico en esa familia. El capitán Jack McDonald, miembro del Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos, y tataranieta de Jervey, pronunció un discurso en el que el Canal de Panamá fue mencionado de manera destacada. En esta última carta siempre manuscrita, el doctor Mitchell se despide diciendo “estoy profundamente agradecido por su ayuda y por su interés en el proyecto Jervey. Nos han honrado a todos”. La carta tenía un adjunto de gran tamaño: la copia de la resolución del Senado de Virginia.



EL CONJUNTO FOLCLÓRICO DEL CANAL

Por Gabriel Murgas Patiño

La transición del Canal a manos panameñas fue un proceso arduo para que su clímax en 1999 fuese tan emblemático como imperceptible: la vía sería administrada por panameños, pero sin dejar de lado una filosofía de trabajo que la rigió durante 85 años.

Parte de esa fase de “panameñización” del Canal implicó que el folclor nacional fuese parte de su identidad. Fue así como en 1992, José Manuel Médica, entonces colaborador de Redes

y Telecomunicaciones, lideró la iniciativa de fundar un conjunto folclórico con empleados de la entidad, en ese entonces bajo la figura de la Comisión del Canal de Panamá (PCC, por sus siglas en inglés). A ese llamado respondieron más de 100 colaboradores.

Desde entonces, por el conjunto típico del Canal de Panamá han pasado muchos integrantes, sin dejar a un lado su esencia grupal. Hoy día, cuenta con 70 bailarines, entre empleados y dependientes, quienes participan de manera activa en las prácticas y presentaciones de ritmos y bailes autóctonos de distintas regiones del país.





Luis Rodríguez, participante del conjunto y colaborador retirado del Canal, nos comenta que el grupo ha representado al Canal en eventos internacionales en España, México, Estados Unidos, Costa Rica y Puerto Rico; en este último, fueron premiados como el "Grupo con Mejor Identidad Nacional". Naturalmente, en Panamá han hecho un sinnúmero de presentaciones en ferias como la de La Chorrera, San José de David, Manito, en Ocú, Mejorana, en Guararé y el desfile de Las Mil Polleras, entre otras.

Pero, posiblemente, su presentación más emotiva fue en la inauguración del Canal ampliado en las esclusas de Agua Clara (Colón), la mañana del 26 de junio de 2016, ante la vista de Panamá y el resto del mundo.

"Queremos que la comunidad en general sepa que el Canal no es panameño solamente de palabra, sino que, a pesar de que heredamos un estilo de trabajo de una entidad norteamericana, somos los panameños los que operamos y administramos el Canal, y que igual, nos interesa e importa mantener esa identidad nacional a través de nuestro variado folclor"; indicó Luis Rodríguez, miembro del conjunto folclórico del Canal de Panamá.

Durante los pasados 30 años, el conjunto típico del Canal, con su música, baile y vestuario, ha sido la representación simbólica de la panameñidad de la vía acuática, porque al ritmo de la caja y el tambor, de las salomas y seguidillas, de las polleras y de los zapateos, los integrantes del conjunto típico son embajadores de lo nuestro, de nuestra identidad y de nuestro Canal. **El Faro** les saluda en su aniversario... por tres décadas y más. ¡Felicidades!



POR UNA CONCIENCIA DESDE EL TUIRA HASTA EL SI

Por Gabriel Murgas Patiño

El acceso al agua para su potabilización y despacho a la población se ha convertido, no solo en un problema ambiental, sino político, social y económico. A esto se suma la crisis climática mundial que hace repensar a las naciones sobre la forma en la que se dispone y administra el agua para consumo humano. En un país como el nuestro, donde estamos acostumbrados a un régimen de lluvias benevolente, damos por sentado que este recurso es ilimitado o, que al menos, a nosotros no nos "tocará" racionalizar el agua.

Para tener una perspectiva integral, **El Faro** conversó con el sociólogo Danilo Toro, a quien vemos con frecuencia en programas televisivos donde emite su opinión con respecto a temas de realidad nacional.

Toro abordó el concepto de gratuidad del agua, responsabilidad colectiva y un sistema que asegure de forma justa y equitativa el acceso y distribución del agua.

¿Cómo cree usted que surge el concepto de la gratuidad del agua en el área metropolitana?

Con la entrada del Canal a la vida panameña, se implantó un poder político, económico y social que trajo un concepto sobre la disponibilidad de agua: la producción de agua potable estaba a cargo de la Compañía del Canal de Panamá (PCC, por sus siglas en inglés) para el enclave colonial, que en realidad fue el primer Estado socialista del mundo, mucho antes de la Unión Soviética.

Danilo Toro cuenta con un coristado de Filosofía de la Universidad de Costa Rica. Es sociólogo y magister en Finanzas de la Universidad de Panamá. Actualmente es director de comunicación estratégica de la Universidad Tecnológica de Panamá, investigador y consultor.

HÍDRICA XAOLA

Ningún ciudadano que vivía en la Zona del Canal era propietario de la tierra donde vivía y no se pagaba por servicios públicos, ya que todo lo costaba el gobierno de la Zona del Canal. Esa producción gratuita del agua no solo satisfizo la necesidad de las personas que vivían en la Zona, sino también, de las que habitaban en las ciudades de Panamá y Colón. Entonces, el agua potable gratuita fue un concepto social y, por lo tanto, la gente se acostumbró a usarla a su antojo. Eso causó efectos que a la larga no nos hizo bien.

¿Hemos dado por sentado una ventaja competitiva con respecto al tema del agua?

Panamá es un país especial. Veámoslo desde el punto de vista de los recursos disponibles: agua, en este caso. Para todo el mundo, el agua es importante: consumo humano, producción de alimentos, actividades económicas industriales, entre otros. Pero resulta que el agua en Panamá es materia prima para un negocio especial y no nos hemos culturizado para respetar eso: Además de que el agua tiene el mismo valor que para cualquier otro pueblo, para nosotros tiene una carga valorativa adicional, como lo es el oro y el cobre, que son materias primas; el agua es un negocio para Panamá. Nuestro riesgo es que lleguemos a un punto de despilfarro que atentemos contra lo más valioso que podamos tener, que es nuestro tiempo de existencia y nuestras condiciones de vida. No se trata de ver el agua como un negocio, sino que se trata de verla como el negocio de nosotros.

El Canal ha iniciado los estudios que definirán los proyectos hídricos a fin de asegurar el agua para sus operaciones y para la población.

¿Cuál es su lectura de este hecho?

Esta filosofía de preservación y mantenimiento tiene que permear a escala nacional. No solo desde el punto de vista técnico y económico, sino desde el punto de vista sociológico y cultural. Es decir, la valoración social que tenemos sobre el agua no puede ni debe enmarcarse a la preservación solamente de las fuentes hidrográficas del Canal. Cuando pensamos

en Panamá, debemos pensar desde el Tuira [río entre Darién y la comarca Emberá-Wounaan] hasta el Sixaola [río entre Panamá y Costa Rica]. Esta conciencia social se tiene que generalizar a escala nacional; de lo contrario, vamos a cometer el mismo error que cuando estaba la presencia estadounidense en Panamá, que había panameños que se comportaban de manera ejemplar cuando estaban en la Zona, pero apenas regresaban a Panamá, no. Entonces, tenemos que homogenizar la cultura de respeto al costo y valoración del agua, allí donde ella esté.

¿Quién es el responsable del uso y conservación del recurso hídrico en Panamá?

Tú y yo, y todos. Esa es conducta de responsabilidad individual. Ojalá algún día se legisle con el suficiente criterio y lucidez para atender ese estricto ámbito de conducta del individuo. Pero también, está la responsabilidad social, que por obligación, la tiene que custodiar y mantener el Estado a través de sus instituciones. El Estado tiene que garantizar que se cumpla con aquellas cosas que aseguren el beneficio de los ciudadanos. Entonces, debemos tener la inteligencia mínima para contar con un Estado que sepa administrar y preservar los recursos, incluyendo el agua. Allí está el secreto de un desarrollo sostenible.

¿Qué hace falta para que, como sociedad, empecemos a valorar más el agua potable?



Que entendamos que las cosas tienen un costo. Los costos sociales también hay que pagarlos. Lo peor que podemos pensar es que, como algo es del Estado, no lo paga nadie y debe ser gratis. Eso es lo más engañoso que se puede plantear, porque en realidad, no es gratis, cada uno tiene que pagarla. Se debe entender también que, si bien es cierto, tenemos esa disponibilidad de agua en Panamá, esta compete con nuestra cultura de despilfarro y contaminación, porque encima de que no

invertimos adecuadamente, adquirimos malos hábitos y actitudes que degradan el ambiente.

Las reflexiones de Toro nos reiteran grandes enseñanzas: necesitamos mitigar los efectos del cambio climático y ello implica la adopción de hábitos más responsables con el ambiente y el agua; pero también adaptarnos para enfrentar los retos futuros, y en este punto será primordial la toma de decisiones oportunas que nos permitan contar con la infraestructura para optimizar el almacenamiento y administración de este importante recurso, para beneficio de todos.

PRODUCIR EN FAMILIA, UNA APUESTA DE FUTURO

Por Juan Madrid

Elvia Vargas es una mujer de pocas palabras, pero de muchas decisiones. La acompaña una timidez que desaparece justo cuando habla de aquello que a ella y a su esposo Antonio les apasiona: hacer producir la tierra. En cada rincón del pequeño terreno que poseen en la comunidad de Las Lajas de Capira, hay evidencia de este trabajo.

Cuenta que en una ocasión su vecina le comentó que el Canal de Panamá buscaba voluntarios para participar de un programa que ayuda a las familias a producir alimentos, se lo propuso a su esposo y hoy forman parte de los más de 200 beneficiarios del proyecto de Producción Agropecuaria Familiar Sostenible que se implementa en diversas comunidades de la Cuenca.

Varias semanas han pasado desde aquella decisión y, hoy, Elvia y su familia pueden exhibir orgullosos el fruto de su trabajo. Con la asesoría de los especialistas del proyecto han sacado el máximo provecho en un modesto terreno en el que ya crecen las plantas alimenticias y pastorean las gallinas, una clara señal de esperanza. A María Coralia Urriola, cosechar alimentos la llena de alegría, pero también de un optimismo justificado; no duda en calificar la capacitación que está recibiendo como el máximo aporte que el programa ha traído a su familia.

Mientras recorre los avances en su terreno ubicado en Los Caobos de Chilibre Centro, comenta que una vez finalice la implementación del programa en esta región de la Cuenca, estará en capacidad de seguir produciendo de una forma organizada y eficiente, pues se les ha dotado con las herramientas técnicas que le facilitarán el logro de este objetivo.

Mucho más que producir alimentos

Ubicarse en el punto central de estos terrenos resulta una experiencia muy particular: habrá producción en todo aquel rincón al que se mire, por un lado crece el maíz, las hortalizas ya muestran sus productos, gallinas ponedoras pastorean en sitios controlados y así en cada uno de estos sitios habrá una prueba de que se trata de un esfuerzo integral.



Con el proyecto de Agricultura Familiar Sostenible se busca aportar la seguridad alimentaria y nutricional de las familias participantes, por medio del establecimiento de núcleos de producción agropecuarios que facilitan el acceso a plátanos, raíces y tubérculos, granos básicos, hortalizas y fuentes de proteína de origen animal como pollos de engorde y gallinas ponedoras.



Se impulsan prácticas basadas en técnicas agroecológicas que promueven el adecuado aprovechamiento de los recursos locales, procurando niveles de producción superiores a los obtenidos por medio de los métodos de subsistencia tradicional.

Alejandro Figueroa especialista interdisciplinario de la División de Políticas y Protección Ambiental del Canal, explicó que la metodología implica hacer una planificación efectiva sobre el terreno, lo que permite que puedan producir todos aquellos alimentos que la familia requiere para mantener una alimentación balanceada.

Detalló que gracias a ello cultivan granos básicos (maíz, arroz y frijol), que ayudan a fortalecer el cuerpo, además obtienen las proteínas a través de la carne y huevos de las aves que crían, mientras que las vitaminas y minerales se suplen con las hortalizas, raíces y tubérculos.

En dirección a una producción orgánica

Si bien el objetivo principal del programa es el de garantizar la alimentación de la familia se aspira a mucho más. Esa preparación que tanto entusiasmo a María Coralia implica promover una producción eficiente que aproveche los recursos del entorno para obtener productos orgánicos; es decir, que se promueve el uso de sustancias biológicas tanto para la fertilización como para la protección de los cultivos.

Figueroa asegura que el programa ha sido diseñado para incentivar las mejores prácticas agropecuarias. Se enseña a los beneficiarios a obtener todos los recursos directamente de la finca, con lo cual se ahorran el dinero de los agroquímicos, se protege el ambiente y al mismo tiempo ofrecen productos de muy buena calidad y, por ende, con una buena valoración en el mercado.

En este sentido, agregó que la idea es impulsar también la asociatividad entre los participantes para que, luego de garantizar la alimentación en el hogar, puedan vender sus excedentes negociando en conjunto para obtener un buen precio y generar ganancias que aseguren la sostenibilidad de la iniciativa.

Alianzas que rinden frutos

La participación del Ministerio de Desarrollo Agropecuario (MIDA) como aliado estratégico, ha facilitado el logro de los objetivos trazados con el desarrollo del proyecto. Se trata de una entidad con una alta presencia en el territorio y cuyos técnicos juegan un papel fundamental en el seguimiento que requieren los beneficiarios para impulsar sus huertos.

Para Reyes Castillo, jefe de la agencia del MIDA en Nueva Arenosa, se trata de una idea que desde su origen contempló el trabajo conjunto, lo que ha motivado que en poco tiempo se comiencen a percibir los beneficios que impactan positivamente a estas familias de escasos recursos.

Enfaticó que los participantes ahora cuentan con una forma de asegurar la alimentación de los integrantes del hogar, un aspecto que representa una gran ventaja para todos, pero principalmente para los niños que son los más vulnerables, debido a la etapa en la que se encuentran.

Al beneficio que reciben las familias se suma el que recibe el ambiente. Al adoptar los métodos de producción propuestos y hacer una agricultura sostenible, reduce la tala y quema de montes, lo que repercute positivamente en la protección de las fuentes de agua, aseguró el funcionario.

El Canal de Panamá continúa creando e implementando programas dirigidos a promover el desarrollo sostenible en las comunidades de la Cuenca, donde el aporte de los moradores y las instituciones de Gobierno resulta fundamental para garantizar el cuidado del agua con la que se abastece a más del 50 % de la población, se garantizan las operaciones canaleras y el resto de las actividades económicas que impulsan el desarrollo del país.

REACONDICIONAN COMPUERTAS EN CARRIL OESTE DE LAS ESCLUSAS DE GATÚN

Por Luis Enrique Vásquez

En cumplimiento de un estricto programa anual de mantenimiento, el Canal de Panamá realizó los trabajos en cámara seca en el carril oeste de las esclusas de Gatún, en la provincia de Colón, los cuales reunieron durante nueve días a más de 200 trabajadores de diferentes divisiones.

Los trabajos de mantenimiento mayor u *overhaul* iniciaron el 30 de agosto y finalizaron el 7 de septiembre. El proyecto comprendió la rehabilitación de las compuertas 27 y 28; el cambio de los sellos de metal de ambas estructuras y de las paredes, de cuatro válvulas de vástago ascendente y de las batientes de concreto y la reparación de la compuerta 40.

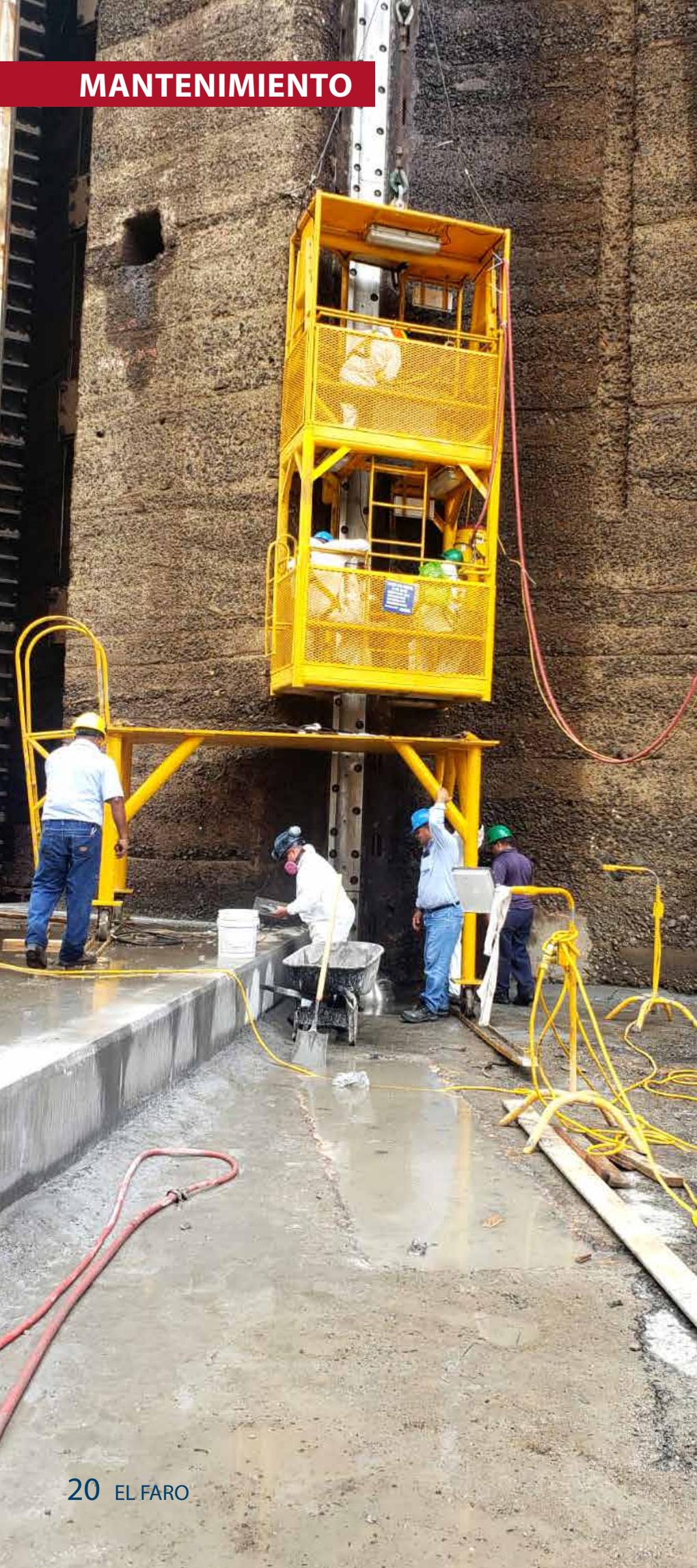
“La otra compuerta que estamos trabajando es la 40, la cual en un cierre que hicimos en octubre pasado que era para reparar la batiente de la 39-40, nos encontramos con que esa compuerta tenía un daño severo en la base o plato, por lo que la incluimos en el alcance de este proyecto”, dijo a **El Faro**, Wilfredo Yau, ingeniero de reacondicionamiento de la División de Esclusas encargado del proyecto.

Añadió que, además de las obras mayores, se llevaron a cabo trabajos menores en las alcantarillas laterales, entre otros.

Planificación y ejecución a corto, mediano y largo plazo

Los trabajos de mantenimiento del Canal se llevan a cabo con una combinación de métodos, que incluyen tareas ejecutadas con recursos internos del Canal, así como mediante contrataciones externas, y con una estricta planificación. Esta gestión depende de múltiples factores y considerando las particularidades de los diferentes tipos de activos y su criticidad.

El plan anual también considera la frecuencia estipulada para cada tipo de equipo y para elementos como componentes estructurales, por lo que se llevan a cabo inspecciones rutinarias y análisis de la condición de la infraestructura para definir las necesidades.



Yau explicó que transcurrieron 28 años desde el anterior trabajo de reacondicionamiento completo de las compuertas 27 y 28 de Gatún, mientras que las otras tareas menores en ese mismo carril, se llevaron a cabo en 2017.

B/.1,263 millones a mantenimiento en los últimos 3 años

Servicio	AF 2022 Aprobado	AF 2023 Propuesto
Mantenimiento de infraestructura e instalaciones	B/.114,4	B/.112.6
Mantenimiento de equipo flotante	B/.119.6	B/.119.4
Mantenimiento de esclusas	B/.96.2	B/.103.3
Mantenimiento de cauce	B/.65.4	B/.82.7
Mantenimiento de sistema eléctrico	B/.17.3	B/.17.1
Mantenimiento de equipo rodante	B/.10.8	B/.10.1
Control de erosión	B/.23.2	B/.20.6
Total en millones de balboas:	B/.446.9	B/.465.8

En los últimos tres años fiscales, el Canal de Panamá ha destinado la suma de B/.1,263 millones a los programas de mantenimiento para garantizar la continuidad y eficiencia de sus operaciones.

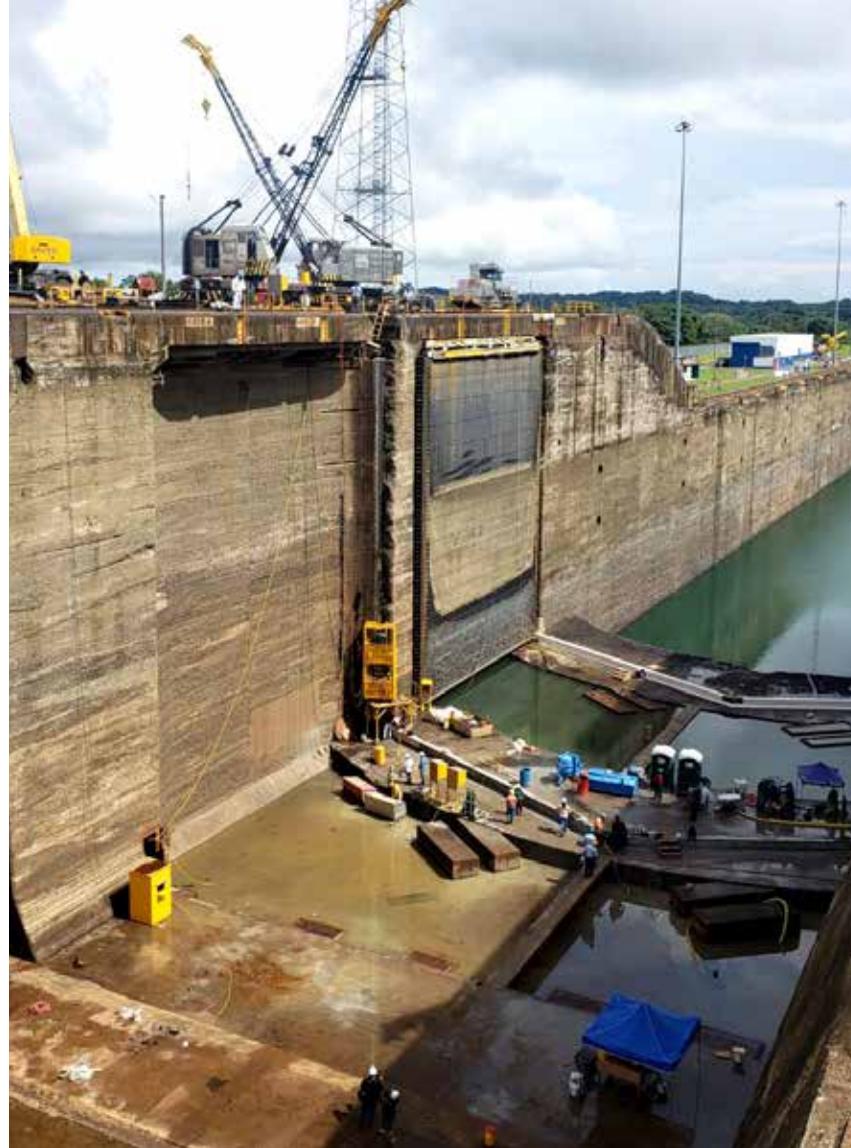
En el presupuesto del año fiscal 2021 se destinaron para mantenimiento B/.350.3 millones; en el actual 2022, la suma para este renglón es de casi B/.450 millones; mientras que en el proyecto de presupuesto para el 2023 se contemplan B/.465.8 millones.

Cada año, el presupuesto para los programas de mantenimiento es superior al anterior, dado que para el Canal, es un área clave, y que ha permitido que tras 108 años, la vía interoceánica brinde a sus clientes un servicio ininterrumpido, eficiente y seguro. El mantenimiento incluye infraestructuras como las esclusas centenarias (panamax), y equipos flotantes, como los remolcadores que apoyan en la operación diaria del Canal.

Las diferentes vicepresidencias y divisiones del Canal ejecutan un estricto programa anual de mantenimiento que abarca infraestructuras e instalaciones, equipo flotante, esclusas, cauces de navegación, sistemas eléctricos, equipo rodante y control de erosión y derrumbes.

En el presupuesto para el año fiscal 2023 se contemplan alrededor de B/.103.3 millones para el mantenimiento de las esclusas panamax y neopanamax.

En adición a estos proyectos, la vicepresidencia de Infraestructura e Ingeniería establece un presupuesto para el mantenimiento de los equipos flotante y terrestre, así como del cauce de navegación, por un monto aproximado de B/.232 millones.



De la misma forma, en las esclusas panamax, el plan de mantenimiento incluye trabajos regulares programados en los vertederos de Gatún, Madden y Miraflores, para los cuales existe un programa multianual de trabajo.

Entre los proyectos a ejecutarse en este periodo, que está próximo a iniciar, destacan:

- **Trabajos de cámara seca en las esclusas de Gatún y Pedro Miguel.**
- **Mantenimiento de válvulas de alcantarillas y tinajas en las esclusas neopanamax.**
- **Mantenimiento de plantas potabilizadoras de agua.**
- **Dragado para remoción de sedimentos de las bordadas del corte Culebra y entradas del Atlántico y Pacífico.**
- **Mantenimiento mayor de los motores de la draga Quibián I.**
- **Carenado de nueve remolcadores y 11 lanchas.**
- **Proyectos de estandarización de áreas comunes para el personal: remodelación y adecuación de vestidores, baños, comedores y áreas de espera.**
- **Control de erosión de la ribera este del acceso a Agua Clara.**
- **Mantenimiento de aproximadamente 850 hectáreas de predios y áreas verdes, incluyendo zonas de difícil acceso.**



CAMINO A LA UNIVERSIDAD

Redacción El Faro

Los exámenes de ingreso a la Universidad representan el primer reto de la vida universitaria para los jóvenes. La iniciativa PilandoAndo2022 fue la herramienta para ayudarlos a conseguir habilidades en matemáticas y pensamiento lógico.

La fundación Ayudinga y Canal de Panamá ofrecieron seis sesiones de refuerzo para aprobar los exámenes de ingreso a la Universidad de Panamá, Universidad Marítima de Panamá, Universidad Tecnológica y Universidad de Las Américas, en los meses de septiembre y octubre. Mentores voluntarios de ambas organizaciones enseñaron aritmética, geometría y álgebra.

"Ver a tantas personas reunidas con ganas de aprender es hermoso. Las matemáticas nos permiten comprender el mundo. Estimulamos el pensamiento matemático y el desarrollo de la lectura comprensiva", dijo Johel Batista, presidente y cofundador de Ayudinga.



Ana Lay, estudiante.

"Quiero estudiar arquitectura y diseño, pero necesito el refuerzo de la concentración".



Manuel Austin Abrego, estudiante.

"Quiero entrar a la Universidad tecnológica para estudiar comunicación ejecutiva bilingüe. Un amigo que ya está dentro me avisó".



Herlinda Araúz, ingeniera civil jubilada del Canal, mentora voluntaria.

"Vamos con conceptos que son básicamente problemas de lógica".

Asamblea Nacional aprueba en tercer debate presupuesto del Canal de Panamá



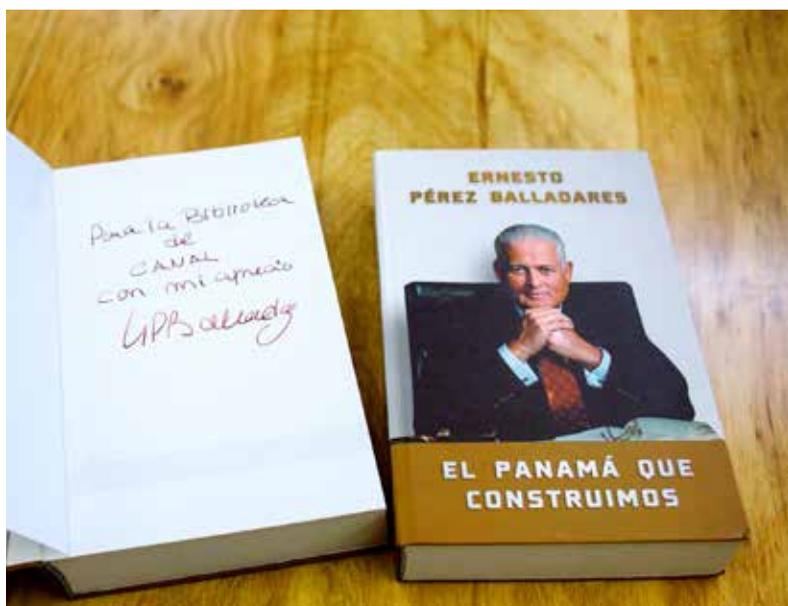
El pleno de la Asamblea Nacional aprobó el proyecto ley que dicta el presupuesto del Canal de Panamá para el año fiscal 2023, que estima ingresos por B/.4,652.9 millones y aportes al Tesoro Nacional por B/. 2,544.6 millones, el más alto a la fecha.

Durante la sustentación, el administrador Ricaurte Vásquez Morales dijo que se proyecta que el Canal de Panamá maneje 510.3 millones de toneladas CP/SUAB 97 (Sistema Universal de Arqueo de Buques del Canal de Panamá), una disminución de 2.8 % con respecto a lo

estimado para el cierre del año fiscal 2022, que culmina el 30 de septiembre.

Otros ingresos de la vía interoceánica para el año fiscal 2023 provendrán de la venta de energía eléctrica y agua potable por B/.39.8 millones y B/.35.1 millones, de manera respectiva.

En el presupuesto se contemplan recursos necesarios por B/.1,495.0 millones para las operaciones del Canal de Panamá y el mantenimiento de sus equipos e infraestructura.



Conjunción presidencial en la Biblioteca Presidente Roberto F. Chiari

Ernesto Pérez Balladares, presidente de la República durante 1994-1999, entregó a la Biblioteca Presidente Roberto F. Chiari dos ejemplares de su libro titulado "El Panamá que construimos" acompañado por el administrador del Canal, Ricaurte Vasquez Morales y Aristides Royo, actual ministro para Asuntos del Canal. La obra es una invitación para conocer las historias en torno a sus detractores y aliados, sus aciertos y desaciertos y entender la complejidad de las últimas décadas del siglo XX que incluye -por supuesto- la transferencia del Canal.



CELEBRACIÓN TEATRAL EN EL CANAL

Cuatro obras de teatro se presentaron en el Auditorio Ascanio Arosemena ante estudiantes y colaboradores del Canal.

Redacción El Faro

“No sabes cuántas veces, sin mucho éxito, le he contado a mi hijo que su bisabuelo trabajó en la construcción del Canal. Pero el día que vio la obra de teatro en el Ascanio, llegó a la casa preguntando asombrado por aquel abuelo, por el *silver roll*, el 9 de enero y la lucha generacional”, contó una madre de familia a **El Faro**.

En el mes de septiembre, se presentaron cuatro obras teatrales en el auditorio Ascanio Arosemena, en celebración de los 45 años de la firma de los Tratados Torrijos-Carter. Fueron invitados colegios de la ciudad y hubo funciones especiales para colaboradores del Canal. **Cristo Quijote Tratado**, de Javier Stanziola; **Reversiones: 79 89 99**, de Javier Stanziola; **El que quiere conocer a Panamá que venga porque se acaba**, de Daniel Gómez Nates y **Los Inocentes**, de Isabel Burgos.





JENNIFER CEBALLOS

EMBAJADORA DE COLÓN



Ganadora de Panamá en Positivo en 2021, Jennifer Ceballos da a conocer la belleza de Colón. Con su emprendimiento de turismo alternativo destaca el potencial de la provincia caribeña ante el mundo.

¿Cuál es el recuerdo que más atesoras del Canal?

Recuerdo una gira a las esclusas de Gatún cuando estaba en cuarto grado y mi papá se asomó a saludarme.

Lección de vida de tus padres

Que el trabajo y la educación eran las únicas cosas que podían darnos movilidad social a mí y a mi hermana.

¿Cómo elegiste tu camino?

Soy ingeniera electrónica y amo la ingeniería. Pero mi pasión es la cultura de Panamá. Hace cinco años, abrí un blog para hablar sobre eso y poco a poco se volvió mi medio de vida. Empecé haciendo recorridos con mi familia y ahora me dedico al turismo alternativo con El Trip de Jenny.

¿Cuál es tu misión?

Cuando las personas se interesan por Colón, lo que encuentran es un montón de noticias de crímenes y miseria. Yo llevo a turistas nacionales y extranjeros a ver la rica cultura y belleza de esta provincia, que ha dado tanto a Panamá. Quiero abrir el camino para que otras chicas se empoderen y encuentren validez en sus proyectos.

Lugar favorito

El Fuerte de San Lorenzo. Allí donde el río Chagres se encuentra con el mar Caribe.

Libro favorito

Gamboa Road Gang, de Joaquín Beleño. Con ese libro inició mi amor por Panamá.



¿Cómo te encuentras al Canal en tu trabajo?

Lo encuentro en todas sus facetas. Cuando hacemos los recorridos por el Parque Nacional Soberanía, hablo de la importancia de la biodiversidad para la operación. La grandeza arquitectónica del Canal está presente al describir a los turistas cómo opera el Canal, desde sus edificios. En las caminatas por la Avenida Central, hablo del impacto de la migración de personas de las Antillas que vinieron a dar su vida aquí. Caminando por mi Colón, me encuentro con el Canal en los rostros de las personas.

¿Cuál es tu trip favorito?

Un recorrido que más disfrutaban las personas es la experiencia de conocer la comida de Colón. En él explicamos de dónde vienen esos platos.

Comida panameña favorita

Sancocho y One Pot.



¿Cuál es tu mensaje a las personas que no conocen Panamá?

Quiero que se lleven que Panamá es más que un Canal. Cuando los turistas vienen, tienen solo eso en la mente, pero el Canal nos conduce a ver mucho más allá.

Fiesta favorita

El desfile del 5 de noviembre en Colón. Las personas se engalanan para ir a verlos.

Docente que impactó tu educación

Teodoro Robinson, mi profesor de inglés en La Salle. Decía en el salón que no solo teníamos que aprender el inglés sino que de allí saldríamos con valores.

Artista favorito

Olga Sinclair. Admiro su mezcla de talento, elegancia y altruismo. Sueño con tener una pieza suya algún día.

Canción favorita

Decisiones, de Rubén Rubén Blades.

Próximo reto

Quiero contribuir con convertir a Colón en un destino turístico nacional e internacional. Que los turistas no se bajen de los cruceros y vayan directo a la ciudad de Panamá, sino que el impacto socioeconómico se sienta también en el pueblo colonense. Que tengamos museos, teatros. Un pueblo sin cultura está destinado a perderse.



El agua que
a ti te sobra



a otro le
hace falta

Tú que tienes agua,
úsala conscientemente

<https://agua.micanaldepanama.com/>

JUNTOS
SOMOS
PANAMÁ



CANAL DE PANAMÁ